

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE ABDELHAMID IBN BADIS – MOSTAGANEM-
FACULTE DES LANGUES ETRANGERES
FILIERE LANGUE ESPAGNOLE



MASTER
« LITTERATURE ET CIVILISATION HISPANIQUES »

Les manifestations du patrimoine culturel en Andalousie

Présenté par :

CHOUAT Ferial Nour El Houda

Membres du jury :

Président :

Promoteur : FEKIH Saléha

Examineur :

Année académique: 2019/2020

República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica
Universidad Abdelhamid Ibn Badis –Mostaganem-
Facultad de Lenguas Extranjeras
Departamento de Lengua Española



Memoria de fin de Máster en “LITERATURA Y CIVILIZACIÓN HISPÁNICAS”

Manifestaciones del legado cultural en al-Ándalus

Presentada por:

CHOUAT Ferial Nour El Houda

Miembros del jurado:

Presidente/a:

Directora: FEKIH Saleha

Vocal:

Curso académico: 2019/2020

Agradecimientos

Doy las gracias a Allah que me ha dado la fuerza, la voluntad y la capacidad para realizar este modesto trabajo.

Mis sinceros agradecimientos a mi directora FEKIH Saleha que me ayudó durante mi investigación con una gran atención, con sus consejos y orientaciones. Y a todos mis profesores, especialmente Señor MALKI Sofiane, Señora BOURAS Karima y a los miembros del tribunal.

Por último, damos muchísimas gracias a cada persona que nos ha ayudado de una manera u otra para llevar acabo este trabajo.

Muchas gracias

Dedicatorias

A mi padre mártir del deber nacional CHOUAT Abdelkader que Allah se apiade de él.

A mi madre, quien ha sostenido mis estudios GHOUAR Zoubida.

A mis tíos y tías, abuelos y abuelas.

A mi amiga, Newal y sus hijos Ilaf y Moundir.

A todos mis profesores a lo largo de mis estudios, en particular, mi profesor de la escuela primaria, BELHADJI Laid, que Allah se apiade de él.

A mi compañera, Fátima y a todos mis compañeros del departamento de la lengua española, máster « Literatura y civilización hispánicas ».

Ferial

Sistema de transliteración de las letras árabes a las españolas¹

أ	'	د	D	ض	d	ك	k
ب	B	ذ	ḏ	ط	ṭ	ل	l
ت	T	ر	R	ظ	ẓ	م	m
ث	ṯ	ز	Z	ع	‘	ن	n
ج	ǧ	س	S	غ	ǧ	ه	h
ح	ḥ	ش	S	ف	f	و	w
خ	ḫ	ص	ṣ	ق	q	ي	y

¹ Tunón de Lara , *historia de España* , T.3 , editorial Labor, 1984 , p.11

Índice

Introducción general.....	02
----------------------------------	-----------

Capítulo I: Panorama socio-histórico de al-Ándalus

1. Breve introducción histórica de al-Ándalus.....	05
1.1. Fin del reino visigodo y surgimiento de al-Ándalus.....	05
1.2. Emirato y califato omeyas.....	06
1.3. Reinos de Taifas y período almorávide.....	06
1.4. Los almohades y el último reino nazarí.....	07
2. La sociedad de al-Ándalus.....	07
2.1. La composición étnica.....	07
2.1.1. Los conquistadores: árabes y beréberes.....	07
2.1.2. Los autóctonos: cristianos y judíos.....	08
2.1.3. Muladíes.....	10
2.1.4. Esclavos.....	10
2.2. Características de la sociedad.....	11
2.2.1. Diversidad cultural.....	11
2.2.2. Tolerancia y convivencia.....	11

Capítulo II: Aspectos del legado cultural andalusí

1. Los aspectos científicos.....	15
1.1. Medicina.....	15
1.2. Matemáticas.....	18
1.3. Astronomía.....	19
1.4. Geografía.....	20
2. Los aspectos literarios.....	20
2.1. Filosofía.....	20
2.2. Lengua.....	22

2.3. Literatura y poesía.....	23
3. Los aspectos artísticos.....	23
3.1. Arquitectura.....	23
3.2. Música.....	26
Conclusión general.....	28
Bibliografía.....	31

Introducción general

Introducción general

La islamización de la Península Ibérica (al-Ándalus) representó un importante hecho histórico, no sólo al nivel político y social, sino también al nivel cultural, donde la convivencia de las tres culturas: musulmana, cristiana y judía hizo una contribución positiva, dando forma de un modo de admirable esplendor, es lo que llamamos una cultura o legado andalusí que aportó grandes adelantos.

Esta civilización se expande rápidamente, dejando una profunda huella en todos los aspectos de la vida; científicos, literarios, económicos y artísticos. Así que, como una gran cultura no podemos tocar todo, por eso queremos estudiar de groso modo los más brillantes.

Nuestra memoria de fin de Máster lleva como título « *Las manifestaciones del legado cultural en al-Ándalus* », en la cual intentamos responder a la problemática siguiente: ¿Cuáles fueron los aspectos más importantes del legado cultural andalusí? Esta problemática nos conduce a plantear otras preguntas más; a saber:

- ¿Cómo apareció al-Ándalus?
- ¿Qué fueron las huellas existentes en al-Ándalus?
- ¿Cuáles eran las características y valores de la sociedad andalusí?

La razón principal que nos ha empujado a escoger este tema, es una cuestión de efecto personal y me gustaría profundizar en esta cultura tan rica, descubrir sus elementos y sus tesoros, además de eso, puede ser la falta de tales estudios andalusíes, objetivamente, determinar el legado andalusí y ver sus manifestaciones de importancia histórica.

Pues, a partir de lo anteriormente dicho, el principal objetivo de esta investigación será exhibir las diferentes manifestaciones del legado cultural andalusí, resultante de la convivencia entre las tres culturas, conocer las distintas aportaciones culturales, convencer que las huellas existentes hoy en día en España, eran realmente, gracias a los musulmanes.

Para responder a la problemática planteada, hemos visto mejor dividir este estudio en dos capítulos relacionados entre sí. En el primer capítulo titulado: « *panorama socio-histórico de al-Ándalus* » intentaremos hablar sobre el lado histórico de al-Ándalus y sus fases históricas que ha atravesado, y de otro lado, cómo era la sociedad andalusí.

En el segundo capítulo, que es el núcleo de nuestro trabajo, llevado como título: « *Aspectos culturales del legado andalusí* »; procuraremos tratar esas manifestaciones culturales, clasificándolos en tres aspectos fundamentales, científicos: tales como, la medicina, las matemáticas, la astronomía y la geografía; literarios como: la lengua, la poesía y la filosofía; y artísticos como, la arquitectura y la música.

Introducción general

Para especificar y apoyar nuestra investigación hemos basado sobre distintas fuentes árabes, como la de una colección de autores, titulada: « *' Alḥaḍāra l'islāmiya bil'andalus fī lqarn 6 hiḡrī / lqarn 12 milādī* », contiene tres volúmenes, y se considera como fuente básica, que trata la civilización o la cultura islámica que floreció y extendió intensivamente en al-Ándalus. La segunda fuente es una obra extranjera del autor Jesús GREUS, titulada: « *Así vivieron al- Ándalus, la historia ignorada* », que trata casi todos los aspectos de la cultura andalusí y los grandes adelantos que aportó a la astronomía, la medicina, la filosofía, etc., que eran unos conocimientos que enriquecieron también a Europa.

La metodología usada en nuestro trabajo es: descriptiva, narrativa y analítica, donde describimos cómo era la sociedad andalusí, analizando sus características, sin olvidar de hablar de sus monumentos y todo esto relacionado con el pasado.

Hemos tenido varias dificultades para completar este trabajo, incluyendo el obstáculo relacionado con el cierre de las bibliotecas, debido a la Pandemia de Corona, sin embargo fuimos capaz de terminar esta investigación para presentar un estudio accesible a todos, y como nietos de esta civilización, tuvimos que revivirla, resaltarla e intentar llevar su antorcha nuevamente, como lo llevaron los que nos precedieron.

En fin, acabaremos nuestra investigación con una conclusión en la que destacamos los hallazgos más importantes a los que hemos llegado, además del análisis al que preferimos referirnos en el último de nuestro estudio para que sea claro para el lector de este trabajo. En adición, al final de la instancia, y en hoja a parte tuvimos que presentar unos resúmenes en diferentes idiomas, francés, inglés y árabe para los lectores e investigadores extranjeros que no conocen el español, con el fin de entender de lo que cubre nuestra tesina. Ahora bien esperamos que nuestro esfuerzo sea un buen producto para los futuros estudiantes.

Capítulo I

Panorama socio-histórico de al-Ándalus

En este capítulo pretendemos dar una vista panorámica del lado histórico y social de al-Ándalus en aquel entonces.

1. Breve introducción histórica de al-Ándalus

Al-Ándalus es el nombre que los musulmanes dieron a los territorios de la Península Ibérica, que ellos mismos dominaron políticamente entre 711 hasta 1492. Pues, en lo que sigue mencionaremos sus fases históricas.

1.1. Fin del reino visigodo y surgimiento de al-Ándalus

Primeramente nos situamos en los principios del siglo VIII, en que la Península Ibérica era gobernada por los visigodos, cuya capital era Toledo, « *estaba sumido en una crisis política y social provocada por el empobrecimiento de la economía, las frecuentes sequías, el hambre de las clases más desfavorecidas, el desprestigio creciente de sus monarcas y, por fin, la rivalidad entre la nobleza* »², de acuerdo con Jesús Greus que señala que había un sufrimiento social, una inestabilidad política, y desacuerdos con el rey y las familias nobles lo que provocó una guerra civil. « *Un año o más antes de la conquista islámica de España uno de los hombres del ejército, llamado Rodrigo estableció la toma del poder y destronó a Vitiza* »³. En cuanto al Doctor Rāḡib Asarḡānī indica que había una lucha de poder, a continuación los hijos de Vitiza pidieron ayuda de los musulmanes para deponer a Rodrigo por parte del gobernador de Ceuta, Don Julián. Así pues, de un lado eso fue una razón por los musulmanes para poder entrar, y de otro lado, « *Lo cierto es que el contacto entre Julián, el gobernador de Ceuta y Tariq Ibn Ziyād y Mūsà Bnū Nusayr, se produjo en el momento en que Mūsà Bnū Nusayr (el gobernador de África) pensaba conquistar al-Ándalus* »⁴, en la opinión del autor, la idea de la conquista de al-Ándalus era una idea islámica pura.

Entonces, en el año 711, Tāriq Ibn Ziyād cruzó el estrecho y derrotó el último rey visigodo, en lo que conocemos la batalla de Guadalete; una batalla entre las tropas musulmanas lideradas por Tāriq y el ejército visigodo mandado por Rodrigo, donde los musulmanes salieron victoriosos, lo que provocó la caída de los visigodos, y efectivamente la mayoría de las tierras de la Península Ibérica cayeron bajo el control de los omawíes.

² Greus, Jesús., *Así vivieron en al-Ándalus, la historia ignorada*. Anaya. Madrid. 2009. Pág.11.

³ Sarḡānī, Rāḡib., *qisatu l'andalus, mina lfathi 'ilà suqūt .mu'asasat 'iqra'*. Cairo. 2011. Pág.18.

Texto original: « *Wa qabla lfathi l'islāmī bisana aw tazīd qāma 'aḡad riḡala lḡayš wa ismuhu luḡriq bilistilā' 'alà sulṭa wa 'azl lmalik ḡīṭša* », todas las citas escritas en árabe a lo largo de nuestro trabajo son nuestras.

⁴ Ibíd. Pág. 44. Texto original: « *wa ḡaḡiqātu l'amri 'ana l'itisāl bayna Yulyān ḡākim sabta wa bayna Tāriq Ibn Ziyād wa Musà Bnū Nusayr ḡā'a muwāliyan fi lwaḡti laḡī kāna fihi Mūsà Bnū Nusayr (wālī 'Ifriḡyā) yufakiru fi fathi l'andalus* ».

« *Los nuevos gobernantes musulmanes, establecieron su capital en Córdoba* »⁵.

Para acabar tenemos en cuenta que « *aunque el Islam pasó a ser la religión oficial del nuevo Estado llamado al-Ándalus, no obligó a nadie a convertirse* »⁶; es decir, que respeta las otras religiones.

1.2. Emirato y Califato omeyas

Al-Ándalus quedó un Estado islámico dependiente políticamente de los califas de Damasco hasta el año 756, sin embargo, con la llegada de ‘Abderaḥmān I a Córdoba, este último se autoproclamó emir y declaró al país reino musulmán independiente⁷, así empezó el período del emirato, durante el cual los posteriores emires convirtieron al-Ándalus, un país desarrollado en todos los dominios.

Casi dos siglos después, ‘Abderaḥmān III (912 -961) se proclamó califa en 929, es decir una autoridad autónoma política y religiosamente del califa de Bagdad⁸. En efecto, bajo su reinado, la España musulmana alcanzó una gran extensión territorial, anexionándose Tánger y algunas regiones del Magreb.

1.3. Reinos de taifas y período almorávide

Después de la caída del califato omeya, al-Ándalus se dividió en pequeños reinos llamados Taifas, a causa de la inestabilidad política cuando murió Almanzor (1002), visir del califa Hišām II. « *Estos pequeños estados continuaron hasta la entrada de los almorávides al-Ándalus, que trabajaron duro para devolver la unidad política al país* »⁹, afirma entonces, Qalāṭī ‘Abdelkādar que el conflicto entre los reyes ayudó a los cristianos avanzar sobre sus territorios. Esto es lo que llevó a uno de estos reyes Al-Mu‘tamid bnū ‘Abbād, rey de Sevilla a solicitar ayuda del Sultán almorávide de Marruecos Yusuf Bnū Tašfīn, quien vino al-Ándalus y realizó un éxito contra los cristianos en la batalla de Zalaqa (1086), y unificándose al-Ándalus con Marruecos. Otra dinastía africana beréber –los almohades– conquistó las propiedades de los almorávides en Marruecos, en tanto ellos eran destronados en al-Ándalus¹⁰.

⁵Greus, Jesús., op.cit, pág. 15.

⁶Ídem.

⁷Ídem.

⁸Ídem.

⁹Qalāṭī, Abdelqādir., *‘adawla ‘al ‘islāmiya bil ‘al ‘andalus, mina lmlādi ‘ilā suqūt*. Edición ‘al ‘asāla .wahy ‘al qalam . Argelia . Sirya . 2006 .Pág.99 . Texto original :« Wa qad ‘istamarat haḍihi duwaylāt ḥatā duḥūl ‘almurābiṭīn ‘ilā ‘al ‘andalus ‘alaḍin ‘amilū ḡāhidīn ‘alā ‘i‘ādat ‘alwiḥda siyāsiya ‘ilā ‘albilād . »

¹⁰ Greus, Jesús., op.cit.Pág. 16

1.4. Los almohades y el último reino nazarí

El término almohades viene de la palabra árabe « muwaḥidūn », que significa los que reconocen en la unidad de Dios o sea unitarios, realmente practicaron una forma del Islam puro, « *Los almohades es un movimiento liderado por Muḥamad 'Ibn Tūmart , quien logró establecer un estado en el norte de África y extendiendo su dominio en al -Ándalus entre los años 1130 y 1296* »¹¹ . De otro modo decimos, que eran una dinastía beréber que se extendió desde al-Magreb (Marruecos) hasta abarcar parte importante de la Península Ibérica, hasta su derrota en el encuentro de las Navas de Tolosa¹² , y pudo mantener el control de al-Ándalus.

Al-Ándalus desapareció, exactamente en 1492, con la entrega pacífica de Granada, último Estado musulmán, cuando el último rey Abī 'Abd-Allāh Asaḡīr , apodado -Abuabdil - firmó un tratado de rendición con los reyes católicos , Fernando e Isabel. Así, terminó la historia de casi ocho siglos de la presencia musulmana en el continente europeo.

2. La sociedad de al-Ándalus

A continuación, mencionaremos que la sociedad andalusí era variada, puesto que estaba formada por diferentes religiones. Entonces ¿qué fueron sus etnias componentes? y ¿cuáles eran sus características?

2.1. La composición étnica

Vamos a definir las etnias que contiene en aquel entonces la sociedad andalusí (árabes, beréberes, cristianos, judíos, mozárabes, muladíes y esclavos.)

2.1.1. Los conquistadores: árabes y beréberes

Después de la conquista de la Península Ibérica, la sociedad fue formada por distintos sexos humanos, donde existía el elemento árabe que vino al-Ándalus tras su conquista, primeramente con Tāriq Ibn Ziyād , segundo , con mayor número con el gobernador de Ifrīqia Mūsà Bnū Nusayr.

Los árabes eran los gobernantes, los líderes y un grupo social privilegiado, provenían de la Península Arábiga. Mientras los beréberes fueron los que llegaron con el lanzamiento de la conquista, liderado por Tāriq 'Ibn Ziyād. Ellos eran más que los árabes, y eso es lo que

¹¹ Disponible en : <http://www.despertaferro-ediciones.com>. Consultado en 15 de Agosto de 2020. Texto original: «Wa 'al muwaḥidūn ḥaraka qādaha muḥammad ibn Tūmart 'laḡi naḡaḡa bi ta'sīs dawla ḥakamat fī šamāl 'ifrīqya wa 'imtada sulṭānuhum 'ilā 'al'andalus mā bayn 1130 wa 1269».

¹² Batalla entre los almohades y los cristianos en 1212, que terminó con la victoria de los cristianos.

confirmó Ibn ‘Ođārī cuando dice: « y Tāriq se encontró con doce mil beréberes »¹³, los beréberes fueron la mayoría entre la población musulmana que alcanzó a la Península, aunque, para los árabes eran considerados musulmanes de segunda.

2.1.2. Los autóctonos: cristianos, judíos y otros

En principio se diría que « los cristianos eran la población autóctona , hispano-romana y visigoda »¹⁴ , en otras palabras « son una secta de los habitantes originarios de al-Ándalus que mantuvo su fe cristiana a pesar de su integración en la nueva vida islámica »¹⁵ . Además de lo que hemos mencionado , « los cristianos durante la conquista islámica, constituían la mayor parte de la población de España , y estaban del lado de la regularidad más de lo que estaban en otro lugar islámico »¹⁶ , indica el profesor Boufalāga, estos cristianos tenían otra apelación mozárabes « del árabe musta‘rab. Literalmente significa arabizado. Se llamaba así a los cristianos que vivían en al-Ándalus, bajo el gobierno de los musulmanes »¹⁷ . En otra definición más clara, dice el profesor Boul‘rās : « los mozárabes eran cristianos españoles que solían tener contacto con los musulmanes , hablando árabe , conservando su religión y creencias »¹⁸ .

En pocas palabras, los mozárabes eran cristianos, que tras la dominación arabo musulmana acabaron hablando su lengua y compartiéndose sus costumbres, aunque seguían manteniendo el rito cristiano, sin embargo, el Doctor Sa‘d Boufalaga consideró que los mozárabes eran tanto cristianos como judíos, con lo cual resultaría reformulado así:

« Los mozárabes se consideran unos de los elementos más importantes que trabajaron para transmitir la civilización de al-Ándalus y su cultura a Europa , contribuyeron eficazmente al diálogo intercultural entre el occidente islámico y el occidente cristiano , fueron los

¹³Ibn ‘Ođārī , Almarakšī . , ‘albayān almuğrib fī ‘aḥbār l’andalus wa lmağrib , dār taqāfa .Líbano .sin año. pág .6 .Texto original : «wa kāna li Tāriq ‘itnā ‘ašara ‘alfan mina lbarbar».

¹⁴Aissaoui, Souad . , los ḍimmies en al-Ándalus desde 1031 hasta 1232(mozárabes y judíos) .tesis doctoral . Orán .2015-2016., pág.40

¹⁵Wald ‘an,Muhamad al’amin . , ‘anasārà wa lyahūd min suqūt ‘adawla l’umawiya ‘ilā nihāytr ‘al murābiḥīn (1030-1140). Tesis doctoral en tāriḥ lmağrib l’islāmī. Orán. 2012-2013.Pág.12. Texto original :

«Hum ṭā’ifa min sukān ‘al ‘andalus l’asliyīn ḍalat muḥāfiḍa ‘alā dīnihā lmasīḥī ‘ alā roğm min ‘indimāğihā fī lḥayāti l’islāmiya».

¹⁶Boufalāqa, Saad., ‘al ḥaḍāra ‘al’islāmiya bil’al’andalus,sigloXII. Manšūrāt lmağlis l’islāmī l’a‘lā .Argelia .2008 . Pág.16. Texto original : « Kāna ‘anasārà ‘ibāna lfathi l’islāmī yu’alifūn ‘ağlab sukān ‘isbānya wa kānū ‘alā ḡānib mina l’intiḍām ‘akṭar mimā kanū ‘alayh fī boq’a ‘islāmiya ‘oḥrā wa qad ḡarà baynahum wa bayna lfātiḥīn mina l’iḥtilāl wa ta’ṭīr lmutabādil ṭawīl mā lam yağrī miṭlaho fī ‘ay saq’ ‘islāmī ‘āḥar » .

¹⁷ Greus, Jesús.,op.cit. Pág .120.

¹⁸Bula‘rās , ḥmīsī., ‘al ḥayāt liṣtimā’iya wa taqāfiya lil’andalus fī ‘asr mulūk ‘aṭawā’if 1009-1086 .Tesis de Magisterio en la historia islámica . .2006-2007. Batna. Págs.53-54.. Texto original : « ‘al musta‘rabūn humu nasārà l’isbān laḍī kānū yaḥtakūna blmuslimīn wa yatakalamūna l’araiya ma‘a ‘iḥtifāḍihim bidīnihim wa mu‘taqadātihim» .

cristianos y judíos que practicaron el trabajo científico y práctico en al-Ándalus»¹⁹

En cuanto a los judíos tenían varias definiciones, destacamos el investigador Wald An Muhamad Alamin que les define así: «*Los judíos eran conocidos a lo largo de la historia por más de un nombre, y debido a esta multiplicidad, se convirtió un error común de no distinguir entre ellos. La designación de judío es el tercer nombre en el orden en que define a los judíos, después de los nombres hebreo e israelí*»²⁰. Esta población era una clase social, que ayudó a los musulmanes durante la conquista, porque sufrieron mucho del yugo de los reyes visigodos, eso lo que confirmó Saad Boufalaga en este breve texto, «*así mismo, el elemento judío era grande en al-Ándalus, y los judíos recibieron a los conquistadores musulmanes como libertados porque los godos solían negar a los judíos tipos de tormenta*»²¹. Por su parte el investigador Wald An Muḥamad 'alamin señala que: «*los judíos sufrieron la opresión y persucución a manos de los godos antes de la conquista, pero con la llegada de los musulmanes sus condiciones cambiaron y el Islam los siguió y eliminó la destrucción de los godos y la iglesia*»²²

En definitiva, estos dos grupos cristianos y judíos, pasaron a ser conocidos en la historia por los *ḍimmīs* o en árabe «*ahl aḍimma* o «*ahl lkitāb*». Entonces comprendemos que «*Los ḍimmīs son no musulmanes residentes en las tierras del Islam, fueron nombrados con este nombre porque pagaron impuestos, así que preservaron sus vidas, su honor, su credo y su dinero, mientras estaban bajo la custodia de los musulmanes*»²³. y «*ahl alkitāb practican sus ritos con total libertad sin ningún interferencia del estado islámico, que el Islam les garantiza*»²⁴, lo que significa que es un término islámico que se refiere tanto a los cristianos como judíos que vivieron bajo el dominio musulmán pero pagando impuestos, en otras palabras son los que entraron a la protección de los musulmanes.

¹⁹Boufalāqa, Saad., op.cit. Pág. 21. Texto original: «*Yu·adu lmusta·rabūn min ‘ahami l·anāsir latī ‘amalat ‘alā naql ḥaḍārat l’andalus wa ṭaqāfatiḥā ‘ilā ūrūbā wa sāhamat musāhama fa·āla fī ḥiwār ṭaqāfāt bayna lgarbi l’islāmī wa lgarbi lmasīḥī, wa hum ‘anasārā wa lyahūd laḍīna kānū yumārisūna fī l’andalus ‘ašgālan ‘ilmiya wa ‘amaliya muḥtalifa*»

²⁰Wald an, Muhamad alamin., tesis.cit. Págs.14-15. . Texto original: «*Laqad ‘orifa lyahūd ‘abra l·usūr bi’akṭar min tasmiya, wa bisabab ḥaḍa ta·adud ‘asbaḥa mina lḥaṭa’ šā’i‘ ‘adam tafriqa baynahumā fatasmiyat yahūdī hiya tasmiya ṭālīta fī tartīb laḍī ‘orifa bihi lyahūd wa ta’ti ba·da tasmiyat (‘ibri) wa (‘isrā’īli)*».

²¹Boufalāqa, Sa·d., op.cit. Pág.18. Texto original: «*Wa kaḍālika faqad kāna l·onsor lyahūdī kabīran fī l’andalus wa qadī ‘istaqbala ‘alyahūd ‘alfātiḥīn lmuslimīn kamuḥarirīn li’ana lqūṭ kānū yusawimūn ‘alyahūd ‘anwā·a l·aḍāb*»

²²Wald an, Muhamad alamin., tesis.cit. Pág.20. Texto original:

«*Laqad ‘ānā lyahūd mina ḍulm wa liṭīḥād ‘alā yadi lqūṭ qabla lfaṭḥ wa lakin bimaḡī’ lmuslimīn taḡayarāt ‘aḥwālūhum faqad aḍalahumu l’islām wa stanfaḍahum min ‘aḍā lqūṭ wa lkanīsa*».

²³ Disponible en: dSPACE.univ.msila.dz. Consultado en 21 de Agosto de 2020. Texto original: «*Wa ahl aḍima hum lmustawṭīnūn fī bilād ‘al’islām min ḡayr lmuslimīn sumū biḥaḍa l’ism li’anahum dafa·ū ‘alḡizya fa’amanū ‘alā ‘arwāḥihim wa ‘rāḍihim wa ‘amwālihim wa ‘asbaḥū fī ḍimati lmuslimīn.*».

²⁴ ‘Ašīḥ, ‘Abū ‘umrān., ‘*alḥḍāra l’islāmiya bil’andalus siglo XII*. Volumen 1. Manšūrāt lmaḡlis l’islāmī l’a·lā. Argelia. 2008. pág. 6. Texto original: «*Fakāna ‘ahlu lkitābi yumārisūna ša·ā’irahum biḥuriya tāma dūna tadaḥul min qibal dawla l’islāmiya ‘iḍi l’islām yaḍman lahum ḍalik*»

2.1.3. Muladíes

Esta comunidad también contenía otra raza era los muladíes , fue identificada por la investigadora Aissawi Souad , con la siguiente definición : « *Los muladíes pues , son los descendientes de matrimonios mixtos* »²⁵ , dicho de otro modo ,son los nacidos de los casamientos mezclados , de un padre musulmán y madre cristiana , y para la investigadora les define que : « *son el fruto de los casamientos mixtos de los musulmanes que ingresaron al -Ándalus , árabes y bereberes con españoles* »²⁶ . Entonces, los conquistadores tenían un ejército organizado y que no incluía muchas mujeres, y a la belleza de las españolas, que se caracterizan por la piel blanca y los ojos azules, que son cualidades nuevas para los árabes²⁷ , puesto que las mujeres solían acompañar a sus esposos en la batalla , por ejemplo , citamos de nuevo el dicho de la investigadora Souad Aissawi: « *el primer que se casó con una goda era el emir ‘Abd ‘al ‘azīz Musà ‘ibn Nusayr quien se matrimonió con Egilona la viuda de Rodrigo, y en seguida fue llamada Um ‘Assim.*»²⁸

Había unos muladíes que mantuvieron su nombre español como « Angelino » , también apareció la influencia española en los nombres árabes , en añadir ūn al final del nombre, tales como « ‘Umar Bnū Hafs » que vuelve « ‘Umar Bnū Hafsūn » e ‘Ibn Zaydūn .

2.1.4. Los esclavos

En árabe « saqāliba », es otra clase social que apareció en la sociedad andalusí islámica, que jugó un importante papel político, social y económico, los que vinieron de Europa , que los árabes solían llamarlos « saqāliba » esclavos. Lo que en al-Ándalus incluye a los prisioneros que fueron capturados por los ejércitos germánicos y luego los trajeron y los vendieron a los musulmanes de España y muchos de ellos convirtieron al Islam. Un grupo de ellos logró liberarse de la esclavitud y ocupar un lugar digno en la vida social y algunos de ellos pudieron hacer grandes fortunas. Al entrar en contacto con la civilización andalusí, su temperamento se refinó, por lo que manifiesta entre ellos escritores y poetas como « Habīb Siqilī »²⁹.

²⁵ Aissaoui, Souad., tesis, cit. Pág. 41.

²⁶ Hāšmī , Nağāt , ‘adāt wa taqālīd lmuštama‘ l’andalusī hlāl ‘ahd dawla l’umawiya (756-1031) . Memoria de Magisterio . Batna. 2015-2016 . Pág 15 . Texto original :

«ħum nitāğ tazāwuğ lmušlimīn dāħilīn ‘ilā l’andalus min ‘ arab wa barbar ma‘a l’isbāniyāt »

²⁷ Ibíd., Pág . 15.

²⁸ Aissaoui, Souad., tesis, cit .Pág 42.

²⁹ Bufalāqa , Sa·d . , ‘alħađāra l’islāmiya bil’andalus sigloXII . Volumen 2. Manšūrāt lmağlis l’islāmī l’a·lā ; Argelia . 2008. Pág . 20.

2.2. Características de la sociedad andalusí

De lo que hemos analizado anteriormente, deducimos que la sociedad andalusí era diversa, a causa de la existencia de tres culturas diferentes, musulmana, cristiana y judía, a pesar de la supremacía del dominio islámico, hubo tolerancia y convivencia entre ellas . Eso lo que vamos a desarrollar en lo que sigue .

2.2.1. Diversidad cultural

La sociedad andalusí se caracterizó por su diversidad en muchos aspectos, especialmente en el aspecto cultural. Cada uno o sea musulmán, cristiano o judío tenía su propia cultura, lo que le da un carácter especial. Los musulmanes su religión es el Islam, de ese grupo encontramos árabes y beréberes, su lengua era el árabe; mientras los cristianos y judíos hablaron el romance o hebreo, sus religiones eran el cristianismo o el judaísmo. Tras la integración entre esos tres grupos aparecieron nuevas etnias como, mozárabe (cristiano o judío pero habla árabe), muladí (español convertido al Islam o el hijo de un padre musulmán y madre cristiana). En adición la diversidad era presentada en sus tradiciones y costumbres.

2.2.2. Tolerancia y convivencia

Los musulmanes entraron en al-Ándalus con valores humanos, su llamado fue un llamado a la paz, donde su trato hacia los cristianos y otros se caracterizó por una tolerancia y convivencia total, representada en el respeto de los gobernantes musulmanes a ellos, la no interferencia en sus creencias y dejarlos vivir como quieren, eso lo afirmó Sa'd Bufalāga cuando dice:

« Abundan las pruebas de la gran tolerancia mostrada por los musulmanes hacia los cristianos de al-Ándalus, pues han abandonado la libertad de creencia y culto desde la conquista islámica, y el pacto que Abd El Aziz ban Mūsa Bnū Nusayr asumió ante ellos que el de la libertad de culto y la preservación que sus templos a lo largo de las épocas de los musulmanes en al-Ándalus, fueron misericordiosos con los débiles y amables con los oprimidos »³⁰ .

Añade otro autor Rašīd Qūqām diciendo:

« La mayoría de los eruditos e historiadores dan fe de la existencia de un espíritu de tolerancia por parte de los musulmanes hacia los judíos y otros, y se ganaron su

³⁰Bufalāga , Sa'd . , *'alḥaḍāra l'islāmiya bil'andalus sigloXII*. Volumen 2 .Manšūrāt lmağlis l'islāmī l'a·lā . Argelia .2008.Pág .16 Texto original : « Wa takṭur l'adila 'alā tasāmuḥ l'azīm laḍī 'abdā lmuslimūn naḥwa nasārā l'andalus faqad tarakū lahum ḥuriyat lmu·taqad wa ta·abud munḍu lfathi l'islāmī wa ḍala l'ahdu laḍī 'aḥaḍahu 'ab al·azīz ban mūsā ban nusayr 'alā nafsih qablahum min ḥuriyat l'ibāda wa lḥifāz 'alā ma·ābidihim qā' iman ṭiwāl 'usūr lmuslimīn fī l'andalus faqad kānū yarḥamūna ḍu·afā' wa yarfuqūna bilmağlūbīn » .

favor, cada miembro de una creencia expresa a sí mismo y trabajando en su religión sin ocultarlo, asimismo, desde el pensamiento científico y literario, intercambian sus mercancías como intercambian mercancías por productos materiales. Por lo tanto, las escuelas cristianas florecieron en este siglo y esta convivencia y tolerancia facilitó la comunicación intelectual entre ellos, más bien produjo una fuerte interacción cultural que cambió el curso de la historia europea, por lo que la civilización se trasladó al mundo cristiano »³¹

Entendimos a partir de esta cita que, los musulmanes han dejado a judíos y cristianos practicar sus creencias religiosas libremente, y esto ha hecho el intercambio entre ellos en otros dominios, científicos y literarios, y así se logra la prosperidad que luego se mudó a Europa. También dice Rašīd Qūqām : « *esta tolerancia en al-Ándalus indica que los musulmanes tratan bien a los judíos y cristianos , de modo que cada bando acepta la diferencia , para poder vivir en paz y seguridad »³²*, en el mismo sentido , nos aseguró que los musulmanes comportaron bien a los cristianos como judíos , aunque había una gran diferencia entre ellos . Igualmente convivieron entre sí sin problemas, apoyando nuestro dicho con el de Jesús Greus cuando dice:

« Aunque el Islam pasó a ser la religión oficial del nuevo estado llamado al-Ándalus, no se obligó a nadie a convertirse. Por el contrario, se permitió a cristianos y judíos practicar sus religiones, e incluso los musulmanes compartieron las iglesias con los cristianos, antes de edificar sus propias mezquitas »³³

De esta tolerancia y convivencia encontramos un poeta arabo-musulmán, Ibn Hadād quien enamoró con una chica cristiana ³⁴. Como un resultado de esta tolerancia y convivencia, mencionaremos un ejemplo de los cristianos aprendían el árabe y aprovechar de la poesía árabe, eso lo que confirmó el historiador Jesús Greus al señalar que: « *la cultura islámica deslumbró a la comunidad de cristianos que convivían con musulmanes, por lo que imitaron*

³¹ Rašīd , qūqām . 'alḥaḍāra l'islāmiya bil 'andalus siglo XII . Volumen 2 . manšūrāt Imaǧlis l'islāmī l'a·lā . Argelia . 2008. Pág .46 . Texto original :

«wa yašhadu mu·zamu l·ulamā' wa lmu'ariḥīn 'alā wuǧūd rūḥ tasāmuḥ min ḡānib lmuḥimīn 'izā'a lyahūd wa ḡayrihim wa qad nālū lḥzwa 'indahumwa asbaḥa ahl kul 'aqīda yu·abir 'an ḡāth wa yaštaǧilūna bi'adyānihim dūna tasatur wa kaḍalika min nāḥiyat tafkīr l·ilmī wa l'adabī fa'inahum yatabādalūn biḡā·atahu kamā yatabādalūna biḡā·at lmantūǧāt lmādiya liḍalika 'izdaharat lmadāris lmasīḥiya fi ḥaḍā lqarn wa ḥaḍa ta·āyuš wa tasāmuḥsahala tawāsul lfikrī baynahum bal 'antaǧa tafā·ulan ḥaḍāriyan qawīyan ḡayara maǧrā tāriḥ ūrūba fantaqalat lḥaḍāra 'ilā l·alam l'islāmī ».

³² Íbid., pág 46. Texto original :« Wa ḥaḍā tasāmuḥ fi l'andalus yadulu 'ana lmuḥimīn yuḥsinūna mu·āmalat lyahūd wa nasārā ḥatā sāra kul ṭaraf yaqbal biliḥtilāf min 'aǧl 'an ya·iš fi 'amn wa salām» .

³³ Greus , Jesús . , *Así vivieron el al-Ándalus , la historia ignorada* . Anaya . Madrid . 2009. Pág .15.

³⁴ Zaynab , Būsbi'a ; , 'alḥaḍāra l'islāmiya bil 'andalus siglo XII . Volumen 3 . manšūrāt Imaǧlis l'islāmī l'a·lā . Argelia . 2008 .Pág . 41.

en muchos aspectos de su cultura, por lo que adoptaron sus costumbres , su lengua y su forma de vivir en muchos casos , aunque guardan su religión »³⁵.

Al final de este intento, llegamos a la conclusión de que la conquista islámica, o sea la presencia musulmana en al-Ándalus duró casi ocho siglos, una época larga, que se caracterizó por valores humanos tales como la convivencia y la tolerancia en su forma más amplia, y el Estado islámico permitió la integración completa de diversos segmentos y creencias en la sociedad andalusí, la que provocó un desarrollo y adelanto en distintos aspectos de la vida en España y a toda Europa

³⁵ Sa'd , Bufalāqa , *'alḥaḍāra l'islāmiya bil'andalus , sigloXII* .manšūrāt lmağlis l'islāmī l'aḍlā . Argelia . 2008. Pág .17. Texto original : « Laqad 'abharat 'aṭaqāfa l'islāmiya ġamā'at lmasīḥiyīn laḍīna 'āšū fī kanaf lmuslmīn faqaladūhum fī kaṭīr min mazāhir ṭaqāfatihim fataḥaḍū 'azyā'ahum wa luğatahum wa namaṭa ḥayātihim fī kaṭīr mina l'aḥyān biruğm 'iḥtifaḍihim bidīnihim ».

Capítulo II

Aspectos del legado cultural andalusí

Si echamos un vistazo rápido a la historia de las civilizaciones, notamos que la civilización andalusí se diferencia de otras civilizaciones, ya que son tres en una, una cultura islámica en la que se fusionaron las culturas musulmana, cristiana y judía, por lo que hubo una toma y daca entre ellas en el intercambio de productos, ideas, costumbres y tradiciones. y así la cultura andalusí se convirtió en una cultura común, constituyendo un legado que aún existe. Eso es lo que llevó al desarrollo y la prosperidad de al-Ándalus en diversos ámbitos, y eso lo que vamos a conocer en este capítulo.

1. Los aspectos científicos

Entre los aspectos científicos que procuramos tratar, hemos elegido aquellos que conocieron grandes adelantos tales como: Medicina, Matemáticas, Astronomía y Geografía

1.1. Medicina

La Medicina es una de las ciencias más importantes que conoció al-Ándalus, en el que los musulmanes hicieron notables logros desde su presencia en dicho territorio, « *agregaron conocimientos nuevos y valiosos al conocimiento humano que impulsó la ciencia médica hacia adelante y facilitó la eliminación de los dolores y sus penas de la humanidad* »³⁶ entonces comprendemos que los musulmanes andalusíes contribuyeron demasadamente en el desarrollo de la medicina. A partir de aquí mencionamos algunos de los logros por parte de los destacados sabios musulmanes, árabes y otros:

Ibn Al-Nafis: fue él quien descubrió la circulación menor de la sangre antes del sabio Miguel Sirvet³⁷. Este dato lo confirmó el historiador Jesus Greus que dice : « *... conocían también la circulación menor de la sangre, teoría que expuso Ibn Al-Nafis en el siglo XIII y que fue olvidada después en la España reconquistada, hasta que volvió a descubrirla, tres siglos más tarde, el español Miguel Sirvet* »³⁸, en lo que es lo mismo, tras este descubrimiento Ibn Al-Nafis demostró que los pulmones son los encargados de depurar la sangre³⁹.

³⁶ Qalāti, Abdel qādir ., *'adawla l'islāmiya bil'andalus mina lmilādi 'ilā suqūt* . Dār waḥy 'alqalam , dār 'al 'asāla .Sīrya . Argelia . 2006 . Pág , 165. Texto original : « fa'aḍāfū 'ilā lma·rifa l'insāniya ma·ārif qayima wa ḡadīda dafa·at 'ilm ṭib 'ilā l'amām wa yasarat lahu lqaḍā' 'alā 'ALām lbašariya wa awḡā·ihā ».

³⁷Un médico español nació en 1511 y murió en 1553 . Disponible en : <http://fr.m.wikipedia.org> , consultado en 19 de Agosto de 2020 .

³⁸ Greus, Jesus . , op,cit. Pág . 59 .

³⁹ Ibn Nafis , Disponible en : <http://mawdoo3.com> , consultado en 19 de Agosto de 2020 .

Ibn Rušd : conocido en la historiografía latina por el nombre de **Averroes** , fue autor del libro titulado en árabe "*al- Kuliyāt fī ṭib* " , que explicaba las funciones de los órganos del cuerpo, se considera como uno de sus libros más famosos y relevantes⁴⁰

'Ibn Sīnā o **Avicena** : este sabio sin duda alguna es el más grande y eminente , conocido por su celebre y colosal libro denominado "*Qanūn fī ṭib* ",que contiene cinco tomos que abarca casi todos los aspectos de la Medicina , eso lo que aclara la cita siguiente :

« Que contiene la elección de los conocimientos médicos y farmacéuticos, en cinco volúmenes que consisten en:

1. Una visión general de la anatomía y de la fisiología de los diferentes órganos, patología e higiene.

2. Lista alfabética de los medicamentos simples, con la descripción y las propiedades terapéuticas de cada uno.

3. Descripción de las enfermedades localizadas del cuerpo, del cuerpo, de la cabeza al pie.

4. Las enfermedades de tipo general, o bien éstas que, claramente localizadas a la salida, tienden a invadir otros órganos, fiebres, tumor, y pústula.

5. Una lista de 760 medicamentos compuestos »⁴¹

Al-Rāzī : entre los logros que ha realizado en la medicina y farmacia , este gran médico acertó a diferenciar entre la viruela y el sarampión , también desarrollar los hilos quirúrgicos y hacer un güento de mercurio⁴² . Eso los prueba, el historiador Jesús Greus : *« médicos como Al-Rāzī , Avicena y Averroes diseccionaban cadáveres para conocer los músculos del cuerpo humano , los huesos y las venas »⁴³* , lo que significa que este sabio descubrió el cuerpo humano desde el interior .

Ibn Al-Baytar : un científico , botánico y farmacéutico musulmán , considerado como uno de los más grandes científicos de su tiempo, en las ciencias de las plantas y las drogas y el primer farmacéutico en la composición de los medicamentos . Esto lo que confirmó el doctor Quraišī

Muḥamad ‘Ali diciendo : *« quien solía recolectar plantas en la zona de Sevilla , es decir ; recolectar las plantas para estudiarlas y clasificarlas »⁴⁴* , como añade afirmando que : *« Ibn Al- Baytar tenía una buena y maravillosa memoria , su fuerte memoria le ayudó a clasificar los medicamentos sobre las que había leído , se extrajo de las plantas diversas fármacos , sin*

⁴⁰Quršī , Muḥamad ‘Ali . , '*alḥaḍāra l'islāmiya bil'andalus* , siglo XII. Vol 2 . Manšūāt lmağlis l'islāmī l'a·là .Argelia .2008 .Págs . 228-229.

⁴¹VERNET, Juan . , *ce que la cultura doit aux Arabes d'Espagne* .Sindibād , Paris , 1985, pág . 177.

⁴²Al-Rāzī ,Disponible en : <http://mawdoo3.com> , consultado en 19 de Agosto de 2020 .

⁴³ Greus , Jesús . op.cit. Pág .59.

⁴⁴Quraišī , Muḥamad Ali . ,op.cit , pág . 230. Texto original : *« laḍī kāna ya·šub fī mantiqat IŠbīlya 'ay yağma· nabātāt lidarsihā wa tasnīfihā »*

dejar a aplicar , ni los grandes ni los pequeños , sino después de largas investigaciones »⁴⁵, según mi entendimiento , este botánico era sorprendente en la industria de los medicamentos basada en las plantas.

Abu Al-Qāsim Azahrāwī : conocido más por el nombre de **Abulcasis** , uno de los mejores cirujanos y médicos árabes y musulmanes , apodado el padre de la cirugía moderna , donde obtuvo muchos logros. Autor de muchos libros, el más importante de los cuales es " *Taʿlīf liman aʿġiza ʿani tasrīf* ", que contiene una gama de asuntos médicos, incluyendo la odontología y ginecología⁴⁶. En adición era el primer que utilizó la ligadura arterial para detener la hemorragia, también habló sobre la adontología y la posibilidad de hacer nuevos dientes a partir de huesos de vaca e instalarlos en la boca del paciente⁴⁷.

Cuadro n°1 : médicos sobresalientes de al-Ándalus.

Sabios	Nacimiento	Orígen	Especialidad
Ibn Al-Nafis	1213-1288 en Damasco	Andalusí	Médico
Ibn Rušd o Averroes	1126 en Córdoba 1198 en Marrakesh	Cordobés	Filósofo Médico Astrónomo
Ibn Sīnā o Avecina	980 -1037 en Hamadán (Irán)	Persa	Médico Filósofo Científico
Al-Rāzī	865-925 en Teherán (Irán)	Persa	Médico Filósofo
Ibn Al-Baytar	1090-1248 en Damasco	Andalusí	Médico Botánico
Azahrāwī o Abulcasis	936-1013 en Córdoba	Andalusí	Médico Científico Cirujano Ginecólogo

⁴⁵Ibid , pág . 231. Texto original : « wa kāna li 'Ibn Al-Baytār quwat dākira l-ʿāba wa qad 'a-ʿānathu dākiratahu lqawiya ʿalā tasnīf l'adwiya latī qara'a ʿanhā wa staḥlasahā mina nabātāt wa l-ʿaqāqīr lmutanawīʿa falam yuġādir saġīra wa lā kabīra 'ilā wa ṭabaqahā baʿda taḥqīqāt ṭawīla »

⁴⁶Kitāb tasrīf liman aʿġiza ʿani taʿlīf li'Abī lqāsim 'Azahrāwī , disponible en :scientific.ma , consultado en 19 de Agosto de 2020 .

⁴⁷Abul Qasim Zahrāwī ,Disponible en : <http://www.aljazeera.net> , consultado en 19 de Agosto de 2020.

En definitiva, a través de este cuadro comentamos que en aquel período , los musulmanes habían logrado fama en diversas especialidades , un médico era filósofo astrónomo , historiador , alfaquí , etc.

1.2. Matemáticas

La base de toda la ciencia, que ninguna ciencia puede hacerse a sí misma sin las matemáticas. Entonces García Tomas la define así: « *Las matemáticas era una disciplina que estudiaba las figuras geométricas y los números* »⁴⁸. Pues es un conocimiento completo de cantidad, número, y todo lo que se pueda calcular y medir, entre los famosos matemáticos andalusíes destacamos:

Al-Ḥawārizmī : Abu ġa·far Muḥamad Ibn Musà Al-Ḥawārizmī, nació en 780 en Uzbekistán, y murió en 850 en Bagdad, fue famoso por sus logros matemáticos, que tuvo un gran papel en el progreso de las matemáticas, tales como : algebra, manera de calcular las áreas de formas geométricas y sus volúmenes . Una de las cosas más importantes que hizo, fue introducir el método de cálculo indio en el mundo occidental e introducir el número zero 0⁴⁹ .

Ibn Zarqāla : uno de los grandes matemáticos andalusíes de su período, contribuyó con distintos logros, apuntando el autor Sa'īd Bufalāga : « *tenía un buen conocimiento de las matemáticas , y una maravillosa contribución a su desarrollo , especialmente la trigonometría y los triángulos esféricos y su uso fue conocido en sus escritos* »⁵⁰.

Umar al Jayam : fue un astrónomo, poeta , filósofo y matemático musulmán. Entonces embellecemos nuestro estudio con la cita de la autora SOLAECHE GALEREA María Cristina cuando dice : « *Umar al Jayam , Abdel Fath Umar Ibn Ibrahim aljayami , nació en 1048 y murió en 1131 en Irán ; escritor y sabio persa , era matemático , astrónomo y filósofo* »⁵¹ , se considera como uno de los grandes matemáticos , demuestra las ecuaciones cúbicas que pueden tener más de una raíz.

Al-Biruni : fue uno de los grandes sabios que conocía la cultura islámica , de Uzbekistán : « *Abū Raihān Muḥamad Ibn Aḥmad Al-Biruni , científico árabe , nació el 15 de Septiembre de 973 en la actual Uzebekistán , falleció en Afganistán* »⁵². Este matemático conocido por el nombre de Batlimos de los árabes contribuyó logros matemáticos sobre todo algebra, eso lo

⁴⁸GARCÍA , Tomas . , *Diccionario enciclopédico ilustrado* , . Larousse , México , 2008 , pág , 655

⁴⁹Al-Ḥawārizmī , Disponible en : <http://mawdoo3.com> , consultado en : 19de Agosto de 2020 .

⁵⁰Qalātī , Abdelkadar . , *adawla l'islāmiya fi l'andalus , mina lmilādi 'lā suqūt* , manšūrāt lmaġlis l'slāmī l'a·lā . Dār waḥy 'al qalam , dār l'asāla . Sirya , Argelia .2006 . Pág , 168.Texto original :

« wa kāna li'bn Zarqāla ma·rifā ġayida biriyādiyāt wa ishām rā'i· fi taṭwīriha ḥāsatān ḥisāb lmuṭalaṭāt wa lmuṭalaṭ lkurawī wa ġayb zāwiya wa sti·māluḥ kāna ma·rūfan fi kitābātih » .

⁵¹SOLAECHE GALEREA , María Cristina . , *Omar al-Jayam : las Matemáticas , la nada , el torno , el vino , el torno y la Amada* , PDF , descargado el 8de Septiembre de 2020.

⁵² Biografía de Al-Biruni , disponible en : www.buscabiografias.com , consultado en :8 de Septiembre de 2020.

aprendemos a través de la siguiente cita : «*Al-birūnī desarrolló nuevas técnicas algebraicas para resolver ecuaciones de tercer grado*»⁵³.

Tābit Ibn Qura : Abul Hasan Tabit 'Ibn Qurra Marwan Al-Ḥarani , nació en 836 y murió en 1662 en Harran(Levante) , llamado Euclides de los árabes , sus logros son numerosos incluyendo su estudio de los números , eso lo que confirmó la cita siguiente : « *de sus logros más importantes en esta ciencia son sus valiosos estudios de los números ; dividió los números en dos secciones: números pares , números impares , también dividió el mismo número en tres tipos :el número perfecto , el número que falta , y el número excesivo* »⁵⁴.

1.3. Astronomía

En cuanto a la astronomía, los andalusíes realizaron grandes resultados y pudieron acceder a diversas innovaciones y descubrimientos importantísimos como astrolabios eso lo que apunta Jesús Greus « *los navegantes hispanomusulmanes llevaban también astrolabios para guiarse por las estrellas. Los astrolabios eran aparatos que se utilizaban para observar la posición de los astros y determinar su altura sobre el horizonte* »⁵⁵.

Los astrónomos de al-Ándalus trabajaban, como los médicos, en equipo, en grandes observatorios astronómicos donde construían astrolabios y esferas del mundo. Con ayuda de estos instrumentos elaboraban catálogos de estrellas, estudiaban trigonometría y calculaban la inclinación del eje terrestre, las órbitas de los planetas, las leyes de las mareas y el diámetro de la tierra⁵⁶. De los sabios andalusíes que se dedicaron mucho a la astronomía citamos :

Abū Ishāq Ibn Zarqālī : fue astrónomo andalusí , se le describe como el más grande de su tiempo y el más famoso en las ciencias de los números , lo que apunta el autor Qalātī Abdelkadar cuando dice : « *considerado el primer en decir que la rotación de la tierra y los planetas en órbitas elípticas , también se le atribuye que fue el primero en demostrar la inclinación del sol es 1204 segundos con respecto a las estrellas y la cifra real se estima en 1108 segundos* »⁵⁷.

⁵³ 'Olama' 'ariyādiyāt 'Al Birūnī , Disponible en : <http://almalomat.com> , consultado en : 8 de Septiembre de 2020 . Texto original « *ṭawara Al-Birūnī tiqniyāt ḡabriya ḡadīda liḥali lmu'adalāt mina daraḡa ṭāliṭa* »

⁵⁴ Tābit Ibn Qura 'ālim ṭib wa lfalak wa riyādiyāt , Disponible en : www.mawhopon.com , consultado en : 8 de Septiembre de 2020 . Texto original « *wa min aham 'ingāzātih fi ḥādā l'ilm dirāsātih lqayima 'ani l'a'dād ḡayṭu qasam l'a'dād 'ilā qismayn 'al'a'dād zawḡiya wa l'fardiya kamā qasama l'adad nafsahu 'ilā 'anwā' ṭalāṭa 'al'adad tām wa l'adad nāqis wa l'adad za'id* ».

⁵⁵ Greus , Jesús . ,op.cit , pág .63.

⁵⁶ Ibíd , pág . 63 .

⁵⁷ Qalātī , 'abd 'al qādir . ,op.cit ,pág .168 . Texto original « *yu'tabar 'Abū 'Ishāq 'Ibn Zarqāla 'awal man qāla bidawarāni l'arḡi wa lkawākib fi madārāt bayḡāwiya kamā yunsab 'ilayhi 'anahu 'awal man 'aṭbata 'ana ḡarakatmayl awaḡ šams hiya 1204 ṭāniya binisba linuḡūm wa yuqadar raqm lḡaḡiqī bi 1108 ṭāniya* ».

Al Battani : Abū ‘Abdallah Muḥamad Ibn Ġābir Ibn Sinān al Baṭānī Al-Ḥarrani o Albatenio o Albategnius , nació al rededor del año 858 en Turquía y murió en Samarra . Fue un famoso astrónomo. Es el responsable de numerosos descubrimientos en astronomía, determinó la duración del año solar, la longitud de las estaciones, el movimiento real del sol⁵⁸.

1.4. Geografía

La geografía es que tiene una relación con la tierra, la naturaleza y manifestaciones humanas, pues, « *Es la ciencia que estudia y describe los fenómenos físicos y humanos en la superficie de la tierra; trata también de la organización del espacio terrestre desde los puntos de vista de la población* »⁵⁹ , significa que la geografía es la ciencia que describe la tierra y que estudia los fenómenos naturales y humanos que ocurren en su superficie. En sentido amplio, la geografía se divide en dos: geografía física, estudia el clima, el relieve, la fauna y geografía humana que estudia la sociedad y sus territorios. Ahora bien, destacamos los eruditos de esta disciplina:

Al-Idrīsī : era geógrafo , botánico y fue considerado el más relevante cartógrafo , quien tradujo textos griegos de la geografía al árabe y dibujó los mapas .

Abu ‘Abd Allāh Al-Bakrī , Abu ‘Ubayd Al-Bakri ‘Abd Allah Ibn ‘Abd Al ‘Azīz Ibn Muḥamad Al-Bakrī , fue botánico, historiador y geógrafo, nació en Sevilla , fue el primer geógrafo musulmán, pasó su vida en al-Ándalus. Sus primeros trabajos fueron « *kitāb ‘al masālik wa ‘al mamālik* » , un libro que combinó entre la geografía y la historia , descubrió las ciudades ; países y ciudades, el otro libro llamado « *mu ġim mā sta ġam* » , es un esfuerzo documentado en el que el escritor trató de documentar los nombres de lugares y países después de darse cuenta de la multiplicidad de etiquetas como resultado de la diversidad de dialectos humanos , entonces quería tener una fuente histórica confiable a la que los investigadores pudieron referirse para encontrar los nombres y palabras correctos para los lugares⁶⁰.

2. Los aspectos literarios

⁵⁸Biografía de astrónomos árabes , disponible en : <http://sites.google.com> , consultado en : 8 de Septiembre de 2020.

⁵⁹GARCÍA , Tomas . , op.cit. pág .483.

⁶⁰Abū ‘Ubayd Al-Bakrī akbar ġuġrāfī l'andalus , disponible en : www.islamstory.com , consultado en : 8 de Septiembre de 2020.

Entre las manifestaciones literarias que intetamos mencionar, hemos escogido que registró una prosperidad como la filosofía, la literatura y la poesía

2.1. Filosofía

La filosofía es la ciencia que se ocupa de responder los grandes interrogantes que desvelan al hombre como ser el origen del universo o del hombre, el sentido de la vida entre otros, con el fin de alcanzar la sabiduría y todo esto se logrará a través de la puesta en marcha de un análisis coherente y racional consistirá en el planteamiento y la respuesta. En cuanto a la cuestión se nos ocurra , por ejemplo , ¿qué es el hombre ? , ¿ qué es el mundo? , ¿qué puedo conocer ? , ¿ qué puedo esperar ? ⁶¹ , en mismo modo, es el conjunto de razonamientos, de reflexiones sobre la esencia, las propiedades, las causas y los efectos de las cosas naturales especialmente sobre el hombre y el universo. Pues la filosofía es considerada una de las manifestaciones más relevantes de aquella época, donde encontramos brillantes filósofos como Ibn Bā'ÿa , Ibn Ṭufayl , Ibn Masara , etc. .

Ibn Bā'ÿa : Abu Bakr Muhammad Ibn Sa'ig , conocido como Ibn Bā'ÿa , un famoso filósofo andalusí , era brillante en filosofía , lógica , Medicina , Matemáticas y astronomía . Nació en Zaragoza a finales del siglo XI , no sabemos exactamente su fecha de nacimiento , vivió en un período de conflictos y enemigos como *Ibn Ḥaqān* , se ha dicho que la causa de la enemistad entre los dos hombres es la envidia⁶² , murió en 1188 envenenado . De sus alumnos , citamos a *Ibn Rušd* .

Su filosofía está tomada de *Arestóteles* , *Platón* y *Al Farābī* . Esto es lo que confirma Sayḥ kāmīl Muḥamad Muḥamad 'Awīḍa diciendo : « *en cuanto a su propia filosofía , se puede decir que derivó algunos de sus elementos de la filosofía de Aristóteles , Platón y Al Farābī ya que parece ser en gran medida innovadora* »⁶³ . Este filósofo andalusí diferencia entre varios niveles del ser humano diciendo de nuevo : « *había un ser humano , bruto , es decir , él que se deja llevar por sus caprichos y por sus emociones , luego quien piensa teóricamente finalmente que se da cuenta de la mente en la forma más completa , así él*

⁶¹Definición de filosofía , disponible en : <http://www.definiciónabc.com> , consultado en : 25 de Agosto de 2020.

⁶²Abū 'Omrānī , šīḥ . , *'alḥadāa l'islāmiya bill'andalus , siglo XII* , Volumen 1, mansūrāt Imaḡlis l'islāmī l'a'là ,Argelia. 2008 . pág .15 .

⁶³Muḥamad Muḥamad 'Awīḍa , šayḥ Kāmīl . , *Ibn Bāḡa l'andalusī 'alfaylasūf lḡalāq* , dār Iktub l'ilmīya . Líbano . 1993 . Pág .117.Texto original : « 'ama 'an falsafatihi lḡāsa fayumkin lqawl bi'anahu wa 'in stamada ba'd 'anāsirihā min falsafat 'Aristū wa 'Aflatūn wa Alfarābī fa'inqhā tabdū mubtakara 'lā ḡadin kabīr»

percibe las cosas a través de la intuición »⁶⁴, eso significa que la mente se crea por si mismo. Desde sus obras: *risālat wadaʿ*, *ʿitisāl lʿaql blʿinsān*, *kitān ʿanafs*, *kitāb iḥtisār l ḥāwī li Al-Rāzī*, etc.

Ibn Ṭufayl : Abu Bakr o Abū Ğa·far Ibn Malik Ibn Muḥamad Ibn Ṭufayl , atribuido a la tribú árabe "qays" por eso a veces se llama " *al qaysi*" , nació en primeros años del siglo VI ,pero no sabemos exactamente la fecha de su nacimiento ⁶⁵, interesado por la filosofía , Medicina y Astronomía ,escribió muchos libros , de los cuales queda solamente "*ḥay Ban yaqzān*" , que es un cuento filosófico de ficción , en el que el autor abordó la teoría del conocimiento, también explicó como una persona que puede alcanzar la comprensión de la verdad , mientras vivió aislado , sólo en una isla , descubriendo las leyes del universo , generalmente "*ḥay Bani Yaqzān*" , el autor ha discutido muchas teorías que ocuparon el pensamiento filosófico en la era de Ibn Ṭufayl y acabó con la decisión de reconciliar la filosofía y la Shariaa. Este cuento tuvo un gran impacto en el pensamiento europeo y árabe islámico, fue traducido a varios idiomas como, inglés, francés y otros. Por su parte, Kamal Al Kilani lo resumió de una manera interesante divertida para los niños. Ibn Tofayl murió en 1185 en Marrakesh .

Ibn Masarra: nació en Córdoba, en 883, fue uno de los primeros maestros del pensamiento y la filosofía en el mundo islámico en al-Ándalus, partiendo de presupuestos del conocimiento del Islam y la filosofía, murió en 931. Ahora bien, vamos a hablar de sus libros más conocidos "*risālat ʿal ʿi·tibār*" o epístola de la interpretación, es una exposición de la finalidad del ser humano en la creación, es decir, el ser humano puede comprender los signos de Dios por medio de la interpretación espiritual "*ʿi·tibār*" . En esta obra se encuentra entendimiento, razón asociado a las nociones de corazón, pureza, inspiración, visión interior y proximidad a Dios. Pasamos a otro libro de los significados a las letras, es el escrito más amplio conocido de Ibn Masarra , y también su contribución más original e importante con relación a la historia del pensamiento sufí . En su libro, Ibn Masarra no trata las veintiocho letras del alfabeto árabe, sino únicamente a catorce, es decir, la mitad de las letras, llamadas las letras iniciales. Murió en Córdoba en 931⁶⁶.

⁶⁴Ibíd , pág .118 . Texto original : « wa yufariq ḥaḍā lfaylasūf lʿandalusī bayna ʿidat mustawayāt lilʿinsān laḍī ya·iš biḥasab ṭabī·atihi fī muštama· ʿinsānī fahunāka lʿinsān lbahīmī laḍī yaqūduhu hawāh wa tusaytir ʿalayhi ʿinfi·ālātihi ṭuma lʿinsān laḍī yufakir tafkiran nazariyan wa ʿaḥīran yūḡad ʿalʿinsān laḍī yataḥaqaqu ladayhi lʿaql fī akmalī sūra fayudrik ʿalʿašyā ʿan ṭarīq lḥadas ».

⁶⁵Abū ʿomrān , ʿašīḥ . , *alḥaḍāa lʿislāmiya bilʿandalus, siglo XII*, volumen 1 , manšūrāt lmaḡlis lʿislāmī lʿa·là . Argelia . 2008. Pág . 14.

⁶⁶Muḥamad Ibn Masara , disponible en :www.almasalik.com , consyltado en :8 de Septiembre.

2.2. La lengua

La lengua no es palabras ni letras, sino una expresión, y la unidad de un idioma conduce a la unidad de la cultura. Entonces, la difusión de la lengua árabe en al-Ándalus fue uno de los pilares sobre los que se basó el renacimiento científico, hasta convertirse en lengua oficial. El investigador Wal An Muḥamad Alamīn dice:

« El interés de los cristianos se centró en profundizar en el estudio de las ciencias, la literatura y la poesía árabes , hasta que uno de ellos no leyó latín , ni prestó atención a los libros sagrados que los escribían . Esto se debe a su gran preocupación por la lengua árabe, estudiarla y tratar de dominarla »⁶⁷ .

Lo que significa que los cristianos comenzaron a aprender el idioma árabe, y eso llevó a un acercamiento entre ellos y los musulmanes árabes hasta que olvidaron sus lenguas y difícilmente pueden encontrar en aquel entonces uno que pueda escribir en latín correctamente. Al respecto notamos que algunos cristianos se han integrado en la cultura árabe y transfiriendo las obras latinas al árabe.

2.3. Literatura y Poesía

La literatura en al-Ándalus ha conocido un gran desarrollo. Entonces la literatura como poesía, florecieron mucho en al-Ándalus. Destacamos poetas como: Abas Ibn Farnās y Yahya el Gazal, literatos como Abu 'Umar Aḥmad Ibn Abd Rabīḥ, conocido por su libro titulado « *al-iqd lfarīd* » el collar único, se considera uno de los libros más interesantes de la literatura árabe. Además de Abul Ḥasan Ğā'far Ibn 'Othman, conocido por Al Muḥafī, era ḥāḡib del califa Al-Ḥakam II distinguido elocuente en prosa. donde escribió montón de poemas destacamos cuando le escribe al Manzor para sacarlo de la cárcel diciéndole :

*« Dios te perdonó excepto misericordioso...
Usted será un buen momento para estar lejos
Si un pecado es culpable no....
Usted es sí y por encima de la mano
No vio un comienzo excepto el suyo...
También se llevó un perdón y una guía
Dime no lo hizo...
Usted es evaluado y despedido»⁶⁸*

Mundir Ibn Sa'id el Balūṭī, experto de ciencias, Corán y Sunna, conocido por la calidad de su retórica, elocuencia y abundancia de su poesía.

⁶⁷ Wald an, Muḥamad al amin ., tesis;cit . Pág 138.

⁶⁸ Al Ḥāḡib Ğā'far Ibn 'Oṭmān Al Muḥafī, disponible en : andaluspoems.blogspot.com, consultado en : 8de Septiembre de 2020. Texto original : « 'afā lāhu 'anka 'alā raḥmatin taḡūdu bi 'afwika 'in 'ab'adā la'in ḡala ḡanbun wa lam 'a'tamidhu fa'anta 'aḡalu wa 'a'lā yadā 'alam tarā 'abdan 'adā ṭawruhu wa mawlā 'afā wa rašīdan hadā 'aqulnī ' aqāluka man lam yazal yaḡika wa yasrid 'anka radā »

Abul 'Alā' Sa'īd Ibn Al-Ḥasan Al-Baġdādī , erudito de la lengua y literatura en estado de Almanzor . Además de Ibn khafaja , Ibn Zaydun , Ibn Darāy el qustulī , etc.

3. Los aspectos artísticos

Desde los aspectos artísticos, hemos elegido la arquitectura y la música , aquellas que podemos definir como las huellas existentes hasta hoy día .

3.1. Arquitectura

La arquitectura andalusí es una verdadera joya en Europa, al-Ándalus incluye los palacios, castillos, mezquitas y baños más maravillosos, se considera el período histórico más rico de la historia de la arquitectura en la historia durante los cuales los musulmanes gobernaron la Península Ibérica (711-1492) . Este período tan rico en tesoros arquitectónicos incomparables. En las siguientes líneas, mostraremos algunos de los mejores ejemplos de dicha arquitectura:

Mezquitas

Al-Ándalus conoció la construcción de varias mezquitas , pues , el autor Ban Nāsir ban 'Aḥad Aalmulḥim , Muḥamad, señala que : « *El establecimiento de mezquitas fue el núcleo de la arquitectura de la ciudad y su extensión , ya que la mezquita se convirtió con el tiempo , el centro de las ciudades y capitales y su corazón palpitante , donde las principales carreteras se ramificaban apartir de ellas* »⁶⁹ , en base de esto , las mezquitas son un componente esencial en la sociedad , en al-Ándalus tenemos mezquita de Sevilla , mezquita de Toledo mezquita de Córdoba y la gran mezquita de Almería en árabe « *masyid l'yāmi* » .En nuestro estudio , hemos recalado sobre la mezquita siguiente :

Mezquita de Córdoba: construida por Abderraḥmān I, aparecen en el las influencias islámicas, en su decoración arquitectónica y su sistema de techo, se distingue por su altura y cuya altura es proporcional a la expansión de la superficie de la mezquita, también encontramos este impacto en el pasillo que conecta la mezquita con el palacio del emirato. Además, el minarete se asemeja a los minaretes de las mezquitas de Levante, especialmente

⁶⁹Ban nāsir ban 'aḥad 'almulḥim , Muḥamad . , *'alḥaḍāra l'islāmiya bil'andalus siglo XII* , manšūrāt lmaġlis l'islāmī l'a'là , Argelia , 2008 . Pág .182. Texto original : « 'iqāmatu lmasāġid kānat tu'adu 'anawāt li,imārat lmadīna wa mtidādiha ḥayṭu 'ana lmasāġid yusbiḥ bi murūr zaman markaz lmudun wa lḥawāḍir wa qalbuhā nābiḍ faminhu tatafara' ṭuruq lkabīra » .

las mezquitas de Damasco y Jerusalén, contiene 1400 palos de los arcos del círculo⁷⁰
 Conocida local y actualmente "*mezquita catedral de Córdoba*", es la instalación andalusí
 más antigua que ha conservado su brillo a lo largo de la historia .

Palacios

A lo largo de su presencia en al-Ándalus, los emires y califas construyeron palacios y medinas que tomaron como sus propias residencias que sus huellas quedan hasta hoy día , como no podemos citarlos todos porque cada emir ya intentó modificar o ampliar tal como el primero que ha sido fundado por ‘Abdaraḥmān I es el de palacio de Rusāfa casi similar de Damasco . El segundo que conocía al-Ándalus es palacio de 'azahrā' de ‘Abdaraḥmān III , que vamos a tratarlo en un título a parte. El periodo de los Reinos de Taifas conoció también la edificación de muchos castillos a causa de la división del país en múltiples estado , donde cada príncipe tomó su propio palacio, símbolo de su poder igual que Al Mu‘tamid Bnū ‘Abbād en Sevilla. Ahora bien, pasamos al formidable palacio, el tesoro de la España actual, la Alhambra que fue uno de los palacios más magníficos de la historia de la arquitectura islámica, y uno de los más grandes y fascinantes monumentos andalusíes que pudieron resistir hasta hoy día. Asimismo, fue considerado uno de los monumentos islámicos más creativos por su contenido de artesanía y arte, construido por los gobernantes de Banū ‘Al Aḥmar en Granada⁷¹ . « *La alhambra es la ciudad, fortaleza y palacio erigido por los monarcas de la dinastía nazarí del Reino de Granada ; Su nombre procede del color de sus muros (‘alḥamra en árabe) , que fueron fabricados con la propia arcilla del terreno , de ahí su color rojizo* »⁷²
 De acuerdo con lo que hemos citado, este palacio al ver sus paredes notamos versos coránicas epigráficas y en particular la expresión « *lā ḡāliba ‘ila lāh* » , de dicen que su construcción tomó 150 años .

Los baños : Baño o *Ḥammām* en árabe , fue uno de los edificios más esenciales en al-Ándalus comprendía un lugar de purificación , higiene y encuentro social ⁷³ . Era tan importante en la vida de los andalusíes que eran amantes de la limpieza y elegantes en sus ropas, como apunta Jesús Greus : « *los hispanomusulmanes eran extraordinariamente pulcros en sus ropas y en su persona . En las casas modestas se lavaban con un simple*

⁷⁰Qalātī , ‘Abdelqādir . , *adawla l’islāmiya fī l’andalus mina lmlādi ‘ilā suqūt* , dār waḥy ‘alqalam , dār ‘al’asāla , Sirya , Argelia , 2008.Pág 154.

⁷¹Ban nāsir ban ‘aḥad ‘almulḥim , Muḥamad . , *alḥaḍāra l’islāmiya bil’andalus siglo XII* , manšūrāt lmaḡlis l’islāmī l’a·lā , Argelia , 2008 . Pág .182.

⁷²Qasr 'Alḥamrā' . Disponible en : <http://www.turgranada.es> , consultado en :25de Agosto de 2020.

⁷³Disponible en : <http://alhambradegranada.org> , consultado en :25de Agosto de 2020.

aguamanil, mientras que las grandes casas disponían de auténticas bañeras de mármol o de piedra, e incluso de lujosas termas »⁷⁴.

Tenían fantásticos baños del palacio real de la Alhambra, que ahora restaurados con muros revestidos de azulejos, pilas de mármoles⁷⁵. Aquella época se caracterizó por la existencia de baños en todas las ciudades, como lo señala el mismo autor Jesús Greus : « *había baños públicos o ḥamam en todas las ciudades . Se calcula que Córdoba tenía, en el siglo X, unos seiscientos baños públicos* »⁷⁶.

Medinat azahrā': Una famosa ciudad andalusí, está situada cerca de Córdoba en al-Ándalus, se considera una de las famosas ciudades andalusíes, construida por Abderrahmán III, entre los años 936 y 940, la ciudad incluía salas de recepción, mezquitas, oficinas administrativas y gubernamentales además de jardines, tienda de monedas, talleres, cuarteles, residencias y baños. El agua fue suministrada por acueductos⁷⁷. Tiene una superficie de los 200 mil metros de largo y 900 mil metros de ancho, además de su posesión de 15 mil puertas decoradas con cobre⁷⁸, sin olvidar que Medinat azahrā' se refiere a la mujer de Abderrahmán III, en cuanto otros dicen que se llama así, puesto que está rodeada de jardines y flores⁷⁹.

3.2. Música

La música andalusí, por sus características especiales, es un aspecto cultural importante para entender la civilización islámica. La mayor figura musical que ha aparecido en la historia de la música en al-Ándalus es la de Al-Farābi y Ziryāb a medida que la industria de los instrumentos musicales floreció y se multiplicó como resultado de lo que la música había conocido de amplia difusión, esta industria apareció en muchas ciudades, especialmente en Sevilla⁸⁰. Se utilizaron muchos instrumentos como el Aūd, el tambor y la guitarra, y una de las artes musicales más importantes que inventaron era la Muwašaha, cuando los árabes de al-Ándalus sintieron su necesidad en este nuevo entorno, de liberarse de las ponderaciones de la poesía, que cometieron a lo largo de su vida en su canto. Entonces hicieron Muwašahāt y Zağal para adaptarse al canto y a la música.

⁷⁴ Greus, Jesús., op.cit, Pág. 51.

⁷⁵ Ídem.

⁷⁶ Ídem.

⁷⁷ Madīnat 'azahrā', Disponible en : <http://www.hsour.com>, consultado en : 25 de Agosto de 2020.

⁷⁸ Madīnat 'azahrā', Disponible en : <http://www.sasapost.com>, consultado en : 25 de Agosto de 2020.

⁷⁹ Madīnat 'azahrā' al 'andalusiya nuqṭat nūr fī 'usūr zaḷām 'ūrūbā, disponible en : www.sasapost.com, consultado en : 30 de Agosto de 2020.

⁸⁰ Al mūsīqa fī l'andalus, Disponible en : www.andalusite.ma, consultado 25 de Agosto de 2020

Desde aquí, concluimos que el legado andalusí aportó grandes logros en varios ámbitos, en lo científico, literario, artístico y más. También los eruditos de al-Ándalus tienen más de una profesión, mencionamos 'Azahrāwī que fue médico, científico, cirujano y ginecólogo. Además del árabe que era el idioma oficial del Estado musulmán con un gran valor hasta que las demás etnias querían aprenderlo. Muchos adelantos que aún existen sus huellas no sólo en España sino en el mundo entero.

Conclusión general

Conclusión general

En lo referente al presente tema de investigación, hemos llegado a muchas conclusiones acerca de la problemática planteada. Desde entonces, podemos confirmar que las manifestaciones más importantes del legado cultural, se encuentran en las ciencias, arte, literatura, etc. Y esto se debe a la tolerancia de los musulmanes con las otras comunidades que poblaban al-Ándalus: la cristiana y la judía.

711-1492 era la época más próspera de la Península Ibérica, cuando la influencia islámica se hizo patente en todos los aspectos de la vida y sus costumbres, resulta que en su historia, las aportaciones de los musulmanes fueron numerosas e influyeron en diferentes campos.

Por otro lado, la civilización de al-Ándalus, adquirió una personalidad y originalidad, debido a su riqueza cultural y desarrollo científico, en otras palabras es el territorio donde convivían tres comunidades de religiones diferentes, dando origen a un apogeo cultural incomparable.

Los casi ochocientos años de civilización hispanomusulmana en la Península Ibérica han dejado un patrimonio de valor incalculable, un ejemplo de esto citamos el palacio de la Alhambra. Asimismo, notamos que los hombres eruditos de aquella época no dominan solamente una especialidad sino varias, algo que lo encontramos raro en nuestros días, tomamos como ejemplo *Ibn Rušd* que era médico, astrónomo y filósofo. *Ibn al-Baytār* que era a la vez médico y botánico y *Azahrāwī* que era científico, cirujano, médico y ginecólogo.

La diversidad cultural o bien el multiculturalismo en la misma sociedad llevó esta última a la prosperidad, desarrollo y adelanto, o sea es lo que llamamos una participación en la que se han borrado las peculiaridades religiosas y étnicas y desapareció el nerviosismo, y el tiempo era suficiente para construir una sociedad de gran florecimiento.

La lengua árabe era un referente de la cultura de las naciones, donde estaban traduciendo los libros latinos al árabe, además de la gran competencia para aprenderla.

Para acabar, este tema de investigación nos permitió conocer las distintas manifestaciones realizadas en al-Ándalus. Y decimos que al-Ándalus es el ejemplo que debemos tener en cuenta, y esto fue gracias a lo que se mezcló en los aspectos, históricos, civilizatorios, arquitectónicos, científicos e intelectuales.

Entonces de lo que hemos abordado en el primer y el segundo capítulo, notamos que la conquista islámica no era una invasión sino una conquista desde las conquistas islámicas para difundir el Islam pacíficamente. Esto se evidencia en la cumbre de la tolerancia y la

Conclusión general

convivencia con la población autóctona, donde observamos que al-Ándalus fue el lugar donde vivieron los musulmanes por su religión del Islam, los judíos por su judaísmo y los cristianos por su cristianismo además de su diversidad cultural, de tradiciones, costumbres, etc. De mismo modo distinguimos que la convivencia entre las múltiples etnias en dicho territorio, nos da una gran riqueza cultural, en ciencias, economía, literatura y más. Pues, observamos que al-Ándalus fue un faro de los conocimientos, enseñó al mundo entero las bases de la civilización y la importancia de lo que resulta la sabiduría humana, independientemente de la diferencia de creencias, género o color. Así pues, y en pocas palabras, a través de nuestro estudio mostramos que la diversidad no es un elemento de conflicto como sabemos, que nos crea el racismo y los problemas, sino es un elemento que ha influido positivamente en el desarrollo de la vida española y luego a toda Europa, vimos que la sociedad en aquella época contiene muchas razas, musulmana, cristiana y judía, también que hasta los musulmanes en sí mismos eran diversos, encontramos uno de Uzbekistán como el gran médico Ibn Sīnā, uno de Iraq como el músico Ziryāb, etc.

Esperemos que nuestro estudio sea tomado en consideración ya que hemos afrontado obstáculos como hemos mencionado en la introducción, especialmente en la búsqueda de informaciones, a causa de la pandemia de Corona, las bibliotecas estaban cerradas, a pesar de eso hemos podido conciliar y conducir nuestro trabajo.

Efectivamente dejamos nuestra tesis abierta, para que otros investigadores especialmente los hispanohablantes busquen en esta historia del paraíso perdido.

Bibliografía

Bibliografía

Fuentes latinas:

1. Greus, Jesús., *Así vivieron en al-Ándalus, la historia ignorada* .Anaya. Madrid .2009.
2. Solaeche Galeara , María Cristina. , *Omar al-Jayam : las Matemáticas ,la nada , el torno , el vino , el torno y la Amada* , PDF , descargado el 8de Septiembre de 2020.
3. Tunón de Lara, *historia de España*, T.3, editorial Labor, 1984
4. VERNET, Juan. , *ce que la culture doit aux Arabes d'Espagne* .Sindibād , Paris , 1985 .

Fuentes árabes

1. ‘Abū ‘Omrānī , šīḥ . , *‘alḥaḍāa l’islāmiya fī l’andalus , siglo XII* , Volumen 1, manšūrāt lmağlis l’islāmī l’a·là ,Argelia. 2008 .
- 2.Abū ‘Omrān, ‘ašīḥ. , *‘alḥaḍāa l’islāmiya bil’andalus, siglo XII*, volumen 1 , manšūrāt lmağlis l’islāmī l’a·là . Argelia . 2008.
- 3.‘Ašīḥ, ‘Abū ‘umrān., *‘alḥḍāra l’islāmiya bil’andalus siglo XII*. Volumen 1. Manšūrāt lmağlis l’islāmī l’a·là. Argelia . 2008.
4. Ban nāsir ban ‘aḥad ‘almulḥim , Muḥamad . , *‘alḥaḍāra l’islāmiya bil’andalus siglo XII* , manšūrāt lmağlis l’islāmī l’a·là , Argelia , 2008 .
5. Boufalāqa, Saad., *‘al ḥaḍāra ‘al’islāmiya fī ‘al’andalus,sigloXII*. Manšūrāt lmağlis l’islāmī l’a·là .Argelia .2008 .
6. Ibn ‘Oḍārī , Almarakšī . , *‘albayān almuğrib fī ‘aḥbār l’andalus wa lmağrib* , dār ṭaqāfa .Líbano . Sin año .
- 7.Muḥamad Muḥamad ‘Awīḍa , šayḥ Kāmil . , *Ibn Bāğā l’andalusī ‘alfaylasūf lḥalāq* , dār lkutub l·ilmiya . Líbano . 1993

8. Qalāti, Abdelqādir . , *‘adawla ‘al ‘islāmiya fi ‘al’andalus , mina lmilādi ‘ilā suqūt*. Edición ‘al’asāla .waḥy ‘al qalam . Argelia . Sirya . 2006.

9. Qurṣī, Muḥamad ‘Ali . , *‘alḥaḍāra l’islāmiya bil’andalus , siglo XII*. Vol 2. Manšūrāt lmaḡlis l’islāmī l’a·là .Argelia .2008 .

10.Raṣīd , qūqān . *‘alḥaḍāra l’islāmiya bil ‘andalus siglo XII* .Volumen 2. manšūrāt lmaḡlis l’islāmī l’a·là. Argelia . 2008

11. Sargānī, Rāḡib., *qisatu l’andalus , mina lfathī ‘ilā suqūt* .mu’asasat ‘iqra’ . Cairo . 2011

12.Zaynab , Būsīb·a ; , *‘alḥaḍāra l’islāmiya bil’andalus sigloXII* . Volumen 3. .manšūrāt lmaḡlis l’islāmī l’a·là . Argelia. 2008.

Tesis

1. Aissaoui, Souad . , *los ḍimmīes en al-Ándalus desde 1031 hasta 1232(mozárabes y judíos)* .tesis doctoral. Orán .2015-2016

2. Bula·rās , Hmīsī., *‘al ḥayāt liṣtimā’iya wa taqāfiya lil’andalus fi ‘asr mulūk ‘aṭawā’if 1009-1086* .Tesis de Magisterio en la historia islámica . Batna. .2006-2007.

3.Hāšmī ,Naḡāt , *‘adāt wa taqālīd lmuštama‘ l’andalusī ḥlāl ‘ahd dawla l’umawiya (756-1031)* . Memoria de Magisterio . Batna. 2015-2016

4. Wald ‘an,Muhamad al’amin . , *‘anasārà wa lyahūd min suqūt ‘adawla l’umawiya ‘ilā nihāytr ‘al murābiṭīn (1030-1140)*. Tesis doctoral en tāriḥ lmaḡrib l’islāmī. Orán. 2012-2013.

Fuentes electrónicas

1. Al-Ḥawārizmī , Disponible en : <http://mawdoo3.com> , consultado en : 19de Agostode 2020.

2. Al-Rāzī , Disponible en : <http://mawdoo3.com> , consultado en 19 de Agosto de 2020
3. Biografía de Al-Biruni , disponible en : www.buscabiografias.com , consultado en :8 de Septiembre de 2020.
4. Biografía de astrónomos árabes, disponible en : <http://sites.google.com> , consultado en : 8 de Septiembre de 2020.
5. Definición de filosofía , disponible en : <http://www.definiciónabc.com> , consultado en : 25 de Agosto de 2020
6. Disponible en : dspace.univ.msila.dz . Consultado en 21de Agosto de 2020 .
7. Disponible en: <http://alhambradegranada.org> , consultado en :25de Agosto de 2020.
8. Disponible en : <http://www.despertaferro-ediciones.com>. Consultado en 15 de Agosto de 2020.
9. Disponible en: scientific.ma, consultado en 19 de Agosto de 2020 .
10. Disponible en : www.sasapost.com , consultado en :30de Agosto de 2020 .
11. Ibn Nafis , Disponible en : <http://mawdoo3.com> , consultado en 19 de Agosto de 2020
12. Google traducción . Disponible en: <http://translate.google.dz> . Consultado a lo largo de nuestro trabajo
13. Madīnat 'azahrā ' , Disponible en : <http://www.sasapost.com> , consultado en : 25 de Agosto de 2020
14. Madīnat 'azahrā ' , Disponible en : <http://www.hsour.com> , consultado en : 25 de Agosto de 2020
15. Muḥamad Ibn Masara , disponible en : www.almasalik.com , consyltado en :8 de Septiembre de 2020.

16. Qasr 'Alḥamrā' . Disponible en: <http://www.turgranada.es> , consultado en :25de Agosto de 2020

17.Ṭābit Ibn Qura ‘ālim ṭib wa lfalak wa riyāḍiyāt , Disponible en : www.mawhapon.com , consultado en : 8 de Septiembre de 2020

Resúmenes

Intitulé: “Les manifestations du patrimoine culturel en Andalousie

Resumé: Ce travail se centre sur une étude descriptive, narrative et analytique des aspects du patrimoine culturel andalou, où nous insistons sur al-Andalus historiquement, c’est-à-dire sur les périodes du régime politique des musulmans, depuis sa fondation en 711 jusqu’à sa chute en 1492, où nous avons étudié la composition ethnique de cette société, dont nous l’avons trouvé contenir plusieurs races humaines, musulmanes, juives, chrétiennes et autres. Nous avons également présenté ses caractéristiques tel que le multiculturalisme, la tolérance ainsi que la coexistence entre elles, et c’est ce qui a été le lien avec le deuxième chapitre, qui traite les aspects culturels et le développement de l’al-Andalus dans divers domaines, mais nous nous sommes concentrés sur trois cotés, scientifique comme la médecine, les mathématique, l’astronomie et la géographie. Littéraire comme la philosophie, la langue et la poésie. Et artistique comme l’architecture et la musique.

Mots-clés : ; Al-andalus , Culture, Patrimoine.

Title:“Manifestations of the culture legacy in al-Andalus.”

Abstract: This work centers on a descriptive, narrative and analytical study of the aspects of andalusian cultural legacy, where we insist on al-Andalus historically, that is to say on the periods of the political regime of the muslims, from its foundation in 711 until at its fall in 1492, where we studied the ethnic composition of this society, which we found to contain several human races, muslims, jews, Christians and others. We also presented its characteristics such as multiculturalism, tolerance as well as the coexistence between them, and this is what has been the link with the second chapter, which deals with the cultural aspects and the development of al-Andalus in various fields, but we have focused on three sides, scientific like medicine, mathematics, astronomy and geography. Literary such as philosophy, language and poetry. And artistic as architecture and music.

Keywords: Al-Andalus ; Culture ; Legacy.

العنوان:“مظاهر التراث الثقافي في الأندلس”

الملخص: يتمحور هذا العمل على دراسة وصفية ، سردية و تحليلية لمظاهر التراث الثقافي الأندلسي ، حيث سلطنا الضوء على الأندلس تاريخا ، أي على فترات الحكم السياسي للمسلمين ، من تأسيسها سنة 711 إلى سقوطها سنة 1492 ، مجتمعا ، حيث درسنا التركيبة العرقية لذلك المجتمع ، إذ وجدناه يحتوي على عدة أجناس بشرية ، من مسلمين ، يهود ، مسيحيين و غيرهم . أيضا عرضنا مميزاته و منها ، التعدد الثقافي ، التسامح و التعايش فيما بينهم ، و هذا ما كان حلقة وصل تربطنا بالفصل الثاني ، الذي يعالج المظاهر الثقافية و ما الت إليه الأندلس من تطور في مجالات عدة و لكننا ركزنا على جوانب ثلاث ، علمية كالطب ، الرياضيات ، الفلك و الجغرافيا ، أدبية كالفلسفة ، اللغة و الشعر و فنية كالعمارة و الموسيقى.

الكلمات المفتاحية:؛ الأندلس ; الثقافة ; التراث.